

## ምድር

subst. , m. et fem. , Pl. አምዳር ፣ et ምድራት ፣ Pl. Pl. አምዳራት ፣ 1) *terra* i.e. a) *orbis terrarum* Gen. 1,1; Gen. 1,2; Gen. 2,1; Gen. 9,19; Gen. 19,31; Jes. 24,4; Jes. 65,17; Jes. 66,1; Jer. 4,28; Hen. 1,7; Hen. 2,3; Deut. 32,1; Matth. 5,18; Matth. 24,35; Hebr. 12,26; Eph. 1,10; ኩሉ ፣ ምድር ፣ *omnes homines* , Judith 11,16; Deut. 32,26; Matth. 5,13. b) *continens* (opp. mari et fluviis): Gen. 1,10-12; Gen. 1,28; Marc. 4,1; Luc. 5,11; Hebr. 11,29; Jon. 2,11. c) *regio* ( *provincia* , *patria* ): Gen. 12,1; Gen. 13,9; Gen. 17,8; Matth. 2,20; Matth. 4,15; Matth. 9,26; Jer. 12,14; Jer. 22,29; ውስተዝ ፣ ምድር ፣ Gen. 49,10; ኩሉ ፣ ምድረ ፣ ግብጽ ፣ Ex. 7,21; Jos. 8,1; 1 Reg. 9,4; ምድረ ፣ በድው ፣ ἡ ἄνυδρος γῆ Jes. 41,19; ውስተ ፣ ምድረ ፣ ዪው ፣ ἐν ἀλίμοις Jer. 17,6; ምድረ ፣ ሕያዋን ፣ Jer. 11,19; ምድረ ፣ ገነት ፣ (paradisi) Clem. f. 171; አምዳር ፣ et አምዳራት ፣ Dan. 11,40; Dan. 11,42 var.; ምድር ፣ ἐπαρχία vel *provincia* *Metropolitae* Can. Ant. 7 (9). d) *ager* , *agri* Matth. 27,7; Jes. 23,10; Jes. 28,24; Gen. 47,18; Gen. 47,19; Lev. 25,24; Lev. 25,25; ተገብረ ፣ ምድረ ፣ 2 Reg. 9,10; ምድራት ፣ ርሒባት ፣ 1 Par. 4,10; አድባር ፣ ወአምዳር ፣ (ὄρεινή et πεδεινή) Deut. 11,11. e) *humus* , *solum terrae* ፣ ውስተ ፣ ምድር ፣ χαμαί Judith 12,15; Judith 14,18; Thren. 2,10; Jes. 47,1; ἔδαφος Job 9,8; Sir. 11,5; Jes. 26,5; ምድረ ፣ ኮነ ፣ Judith 5,18; Matth. 10,29; Matth. 15,35; Joh. 8,6; *humus*, quatenus plantarum ferax est: Matth. 13,8 rom.; Hebr. 6,7; Jac. 5,18; 4 Esr. 9,35. f) *terrae elementum* vel *materia* , ( *pulvis* , *lutum* ) Sir. 17,1; እለ ፣ እምድር ፣ ገነገኖች Prov. 2,18; ዘውስተ ፣ ምድር ፣ τὰ ἐπίγεια Phil. 3,19. 2) transl. *solum* , *pavimentum* , *fundus* : ἔδαφος *tabernaculi* Num. 5,17; *aedificii* 3 Reg. 6,15; Dan. apocr. 13,19; Hez. 41,16; Hen. 14,10; Hen. 14,17; ውስተ ፣ ምድር ፣ ἐπὶ τῆς χελωνίδος Judith 14,15; ἑσχάρα *altaris* Ex. 6,13; ምድረ ፣ ግብ ፣ ἔδαφος *λάκκου* Dan. 6,24; ምድረ ፣ ባሕር ፣ Job 38,16; hinc እምድሩ ፣ *funditus* , ut: እመ ፣ እምድሩ ፣ ትኩሲ ፣ ሕግግተ ፣ εἰ παντελῶς ἀναιρεῖς τὸ πάθος hom. Theodoti

Anc. in Cyr. f. 102 (de quo loco *Voc. Ae.* : እምድሩ ፣ ዘ ፣ ሐንድ ፣ ዘንዱን ፣ አካቶሂ ፣ ይ ፣). – [In linguis cognatis: amh. ምድር ፣ *terra* ; arab. *لُطْمٌ* *lutum siccum*; *pagi*, *oppida* ; syr. ܩܝܠܐ *gleba*, *cespes*, *terra* .]

### TraCES en

*mādr* , Pl. *ʾamdār*, *mādrāt*, Pl.Pl. *ʾamdārat*  
በጌ ፣ ምድር ፣ *bage mādr* (role name) vid.  
በጌምድር ፣ በጌ ፣

### Grébaut

ምድር ፣ *mādr*, Pl. አምዳር ፣ *ʾamdār* «*terre*, *la Terre*» — ምድር ፣ Ms. {DiLBNFabb217}, fol. 46v. Grébaut 1952, 112

### Leslau

ምድር *mādr*, (Pl. ምድራት *mādrāt*, አምዳር *ʾamdār*, አምዳራት *ʾamdārat*) *earth*, *ground*, *soil*, *field*, *country*, *land*, *territory*, *district*, *region*, *floor* (of a house), *bottom* (of a pit) Leslau 1987, 330a

## Bibliography

### Revisions

- Magdalena Krzyżanowska *added gr* on 22.2.2024
- Magdalena Krzyżanowska *addedles* on 22.2.2024
- Magdalena Krzyżanowska *added sub* on 22.2.2024
- Vitagrazia Pisani *TraCES entry: part cut* on 22.3.2018
- Vitagrazia Pisani *TraCES: page and reference added*; \\*gez\*በጌ ፣ \\* added. on 7.3.2018
- Vitagrazia Pisani *revision of TraCES meaning: ">gez!bage mādr>"*, "role name", "11" and "(vid.)..." added. on 10.1.2018
- Vitagrazia Pisani *ND removed in Sense#traces* on 26.7.2017
- Vitagrazia Pisani *correction of the nest division in Sence#dillmann: >1> removed from the end and placed before <2<* on 26.7.2017
- Vitagrazia Pisani *addition from Marrassini* on 26.5.2017
- Andreas Ellwardt *last updated txt file and doc file of Lexicon* on 19.4.2017
- Pietro Maria Liuzzo *exported from lexicon to XML* on 16.1.2017
- Pietro Maria Liuzzo *updated lexicon XML file adding nested senses* on 16.1.2017
- Andreas Ellwardt *updated txt file and doc file of Lexicon* on 22.11.2016